

It is the policy of the City of Portland that no person shall be denied the benefits of or be subjected to discrimination in any City program, service, or activity on the grounds of race, color, national origin, English proficiency, sex, age, disability, religion, sexual orientation, gender identity, or source of income. The City of Portland also requires its contractors and grantees to comply with this policy. The City of Portland operates in accordance with Title VI of the City Rights Act on 1964, Title II of the ADA, ORS Chapter 659 A and Portland City Code Title 23.01. To help ensure equal access to City programs, services and activities, the City of Portland will provide translation, reasonably modify policies/procedures and provide auxiliary aids/services/alternative formats to persons with disabilities. For accommodations, translations, complaints, and additional information, contact the Civil Rights Title VI Program Manager by phone at 503-823-2559 or TTY 503-823-6868, or Oregon Relay Service: 711.

Chính sách của Thành Phố Portland là không một ai bị từ chối lợi ích hoặc bị phân biệt đối xử trong bất cứ chương trình, dịch vụ hoặc hoạt động nào của Thành Phố vì lý do sắc tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, trình độ Anh Ngữ, giới tính, tuổi tác, tình trạng khuyết tật, tôn giáo, định hướng tình dục, nhận dạng giới tính hoặc nguồn thu nhập. Thành Phố Portland cũng yêu cầu các nhà thầu và các bên nhận tài trợ phải tuân thủ chính sách này. Thành phố Portland hoạt động theo Tiêu Đề VI của Đạo Luật Dân Quyền (Civil Rights Act) ban hành năm 1964, Tiêu Đề II của ADA, Chương 659 A của ORS và Tiêu Đề 23.01 của Bộ Luật Thành Phố Portland Để giúp đảm bảo quyền sử dụng công bằng các chương trình, dịch vụ và hoạt động của Thành Phố, Thành Phố Portland sẽ cung cấp bản dịch, điều chỉnh hợp lý các chính sách/quy trình và cung cấp những hình thức hỗ trợ bổ sung/dịch vụ/định dạng thay thế cho những người khuyết tật. Để biết thông tin về quy trình hòa giải, khiếu nại và thông tin bổ sung, xin vui lòng liên hệ với Giám Đốc Chương Trình của Tiêu Đề VI Dân Quyền bằng điện thoại 503-823-2559 hoặc TTY 503-823-6868, hay sử dụng Dịch Vụ Chuyển Tiếp Oregon (Oregon Relay Service): 711.

인종, 피부색, 출신국, 영어 구사력 정도, 성별, 연령, 장애 여부, 종교, 성적 경향, 성 정체성, 소득원에 근거하여 우리 시의 프로그램, 서비스, 활동에 있어서의 혜택을 거부받거나 차별을 받는 사람이 없도록 하는 것이 포틀랜드 시의 정책입니다. 포틀랜드 시는 또한, 계약자와 보조금 수령인이 이러한 정책을 따라줄 것을 요구합니다. 포틀랜드 시는 1964년 시민의 권리법 타이틀 VI, 장애인보호법 타이틀 II, ORS Chapter 659 A, 포틀랜드 시 법규 타이틀 23.01에 따라 운영됩니다. 포틀랜드 시는 시의 프로그램, 서비스, 활동을 공평하게 이용할 수 있도록 하기 위해, 번역을 제공하고, 정책 및 절차를 합리적으로 수정하고, 장애가 있는 사람들에게는 보조적 도구, 서비스, 대안적 형식을 제공합니다. 편의제공, 통역, 민원 제기, 추가 정보를 위해서는, 시민의 권리 타이틀 VI 프로그램 매니저에게 전화 503-823-2559 (또는 TTY 503-823-6868), 또는 다음의 오리건 릴레이 서비스 (Relay Service)로 연락하십시오 : 711.

Муниципалитет г. Портленд прикладывает все усилия к тому, чтобы никто не был лишен преимуществ и доступа к любым общегородским программам, услугам или мероприятиям по причине расовой принадлежности, национального происхождения, уровня владения английским языком, пола, возраста, ограниченных возможностей, сексуальной ориентации, половой идентификации или источника доходов. Более того, муниципалитет г. Портленд требует соблюдения этих правил от своих подрядчиков и муниципальных организаций. Муниципалитет г. Портленд осуществляет свою деятельность в соответствии с положениями Раздела VI Закона «О гражданских правах» 1964 года, Раздела II Закона «О защите прав граждан с ограниченными возможностями», Раздела 659A Свода законов штата Орегон и Раздела 23.01 Свода законов г. Портленд. Для обеспечения равного доступа к муниципальным программам, услугам и мероприятиям муниципалитет предоставляет услуги переводчиков, а также вносит разумные изменения в правила и процедуры и предоставляет дополнительную помощь/услуги/альтернативные формы коммуникации для людей с ограниченными возможностями. С жалобами, вопросами об услугах переводчика и об особых условиях и за дополнительной информацией обращайтесь к менеджеру программы соответствия положениям Раздела VI Закона «О гражданских правах» по номеру 503-823-2559, TTY 503-823-6868 или воспользуйтесь Орегонской службой передачи текстовых сообщений 711.

Es la política de la Ciudad de Portland que no se denieguen los beneficios ni se someta a discriminación a ninguna persona en ningún programa, servicio o actividad de la Ciudad basándose en la raza, color, origen nacional, dominio del inglés, sexo, edad, discapacidad, religión, orientación sexual, identidad sexual o fuente de ingresos. La Ciudad de Portland también exige que sus contratistas y concesionarios cumplan con esta política. La Ciudad de Portland opera de conformidad con el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964, Título II de la ADA, Capítulo 659 A de las ORS y Título 23.01 del Código de la Ciudad de Portland. Para ayudar a garantizar la igualdad de acceso a los programas, servicios y actividades de la Ciudad, la Ciudad de Portland ofrecerá traducción, modificará razonablemente las políticas/procedimientos y proporcionará ayudas auxiliares/servicios /formatos alternativos para personas con discapacidades. Para acomodaciones, traducciones, quejas e información adicional, póngase en contacto con el Director del Programa del Título VI de Derechos Civiles por teléfono en el 503-823-2559 o TTY 503-823-6868, o con el Servicio de Retransmisión de Oregon: 711.

根据波特兰市政策规定，任何人不得因种族、肤色、国籍、英语能力、性别、年龄、是否残障、宗教、性取向、性别认定或收入来源而遭受歧视，被拒绝从任何城市项目、服务或活动中获益。波特兰市还要求其承包商和受资助机构均遵守这一政策。波特兰市依照《1964年民权法案》第六章、《美国残疾人法案（ADA）》第二章、俄勒冈州修订法令（ORS）第659A章和《波特兰市法典》第23.01章来运营管理。为了确保市民能够平等地接触到各种城市项目、服务和活动，波特兰市将提供文本翻译、适当修改的政策/规程、并提供额外的辅助/服务/替代性格式，供残障人士使用。如需获取便利服务、文本翻译、投诉文件和额外信息，请联系《民权法案第六章》项目经理，联系电话：503-823-2559；电传：503-823-6868；或联系俄勒冈中继服务：711。

وأهني دمل اجمارب نم يي ايازم نم صخش ي ان امح مدع ىل ع دنال ترورب ةني دم ةس ايس صنت وأ، ي نطول لصلأ وأ، نولل وأ، قبعال ساسأ ىل ع زبي م ت لل هضرعت وأ اهت طشنأ وأ اهت ام دح ةي وهل وأ، يسنجل هجوتل وأ، ني دل وأ، ةقاع إل وأ، رمعل وأ، سنجل وأ، ةي زي لجل إل ةغل لل ةداج! نم ني دي فست سمل وأ اهيل واقم نم بل طت دنال ترورب ةني دم نأ امك. لخدل ردمصم وأ، ةي سنجل قوقحل نوناق نم (6) ةدامل لاقفو دنال ترورب ةني دم لمعت. ةس ايسل ل هذهل لاثت مال حنم ل (أ) 659 لصلأ، (ADA) ةقاع إل ايوذ ني يكي برمأل نوناق نم (2) ةدامل، 1964 ةنسل ةني دنم ل دنال ترورب ةني دم دعواق ةنوم نم (23.01) ةدامل، (ORS) لدعمل نوغيروأ ةي ل ونوناق نم موقت، اهت طشنأ واهت ام دخو ةني دمل اجمارب إل لوصول ايف ةاواسمل نامض ىل ع ةدعاسمل م ي دقتو لوقعم لكشب تاءارج إل/تاس ايسل ل ليدعتو ةم جرتل ريفوتب دنال ترورب ةني دم نكام ىل ع لوصول وو. ةقاع إل ايوذ دارفأل ةل ي دب ل تاق ي سننتل /تام دخل /ةدعاسمل لئاسو قوقحل نم (6) ةدامل اجمارب ري دمب لصلتا، تامول عمل نم دي زم ل او ةم جرتل داومل او ةم اقل ةم دغ وأ 503-823-6868 مقر ي ص نل افتاهل وأ 503-823-2559 مقر فتاه ىل ع ةني دنم ل 711: مقر نوغيروأ ةي لوب ل ي حر تل

Waa siyaasadda Magaalada Portland in qofna aan loo diidin dheefaha ama laga takoorin wixii barnaamij, adeeg, ama hawl Magaalada ka jira iyadoo lagu salaynayo qoomiyadda, midabka, waddanka qofku kasoo jeedo, ku fiicnida Ingiriisida, jinsiga, da'da, naafada, diinta, doorashada galmada, aqoonsiga jinsiga, ama isha dakhliga. Magaalada Portland sidoo kale waxay uga baahan tahay qandaraaslayaasheeda iyo helayaasha deeqda inay raacaan siyaasaddan. Magaalada Portland waxay ku shaqaysaa Xeerka Xuquuqda Rayidka Title VI ee 1964, Title II –ga ADA, ORS Chapter 659 A Xeerka Magaalada Portland Title 23.01. Si ay u caawiso hubinta in si loo siman yahay loo helo barnaamijyada, adeegyada iyo hawlaha, Magaalada Portland waxay bixin doontaa tarjumaad, siyaasado/dariiqooyin si macquul ah loo geddiyey waxayna siin doontaa foormaatyo kaabayaal/adeegyo/beddel ah dadka leh naafada. Wixii waafajino, tarjumaado, cabashooyin, iyo macluumaad dheeraad ah, la xidhiidh Maareeyaha Barnaamijka Xuquuqda Rayidka Title VI 503-823-2559 ama TTY 503-823-6868, ama Adeegga Oregon Relay Service: 711.

